

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**ПРОГРАММА-МИНИМУМ
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
10.02.05 Романские языки**

2015 г.

Раздел 1. Генетическая и структурная общность романских языков

1.1. Классификация романских языков на основе лингвистических, социолингвистических критериев и по территориальному принципу

Понятия «испанидад» и «франкофония». Проблематика единства и многообразия форм существования испанского и французского языков является своего рода константой научного поиска в романистике. Дивергенция и конвергенция языков в работах таких крупных зарубежных романистов, как: Андрес Бельо, Руфино Куэрво, Дамасо Алонсо, Алонсо Самора Висенте, Педро Энрикес Уренья, Рамон Менендес Пидаль, Анхель Розенблат, Рафаэль Лапеса, Родольфо Ленц, Мануэль Альвар, Хуан Мануэль Лопе Бланч, Хосе Гуадалупе Морено де Альба, Мария Беатрис Фонтанелла де Вайнберг, Джон Липски, Хосе Педро Рона, Бертил Мальмберг, Хосе Хоакин Монтез Хиральдо, Луис Флорес, Д. Алонсо, В. Баль, А. Бельо, Л. Бошан, Ш. Бушар, А. Вальдман, М. Венн, К. Верро, А.-Ж. Гангон, А. Доппань, Л. Драпо, Ж. Дюлонг, Ж. Дюран, Ж.-Л. Кальве, Дж. Калдвелл, А. Кеффелек, П. Кнешт, В. Лабов, С. Лафаж, Ж. Леклер, Ж. Манесси, А. Мартинэ, Л. Меней, Л. Мерье, Ж. Морэ, Л. Оакс, А. Паттен, К. Пуарье, Ж.-И. Терье, А. Тибо и др.

1.2. Рассмотрение единства и многообразия форм существования романских языков в отечественной романистике

Анализ трудов таких ученых, как В.Ф. Шишмарев, М.В. Сергиевский, Р.А. Будагов, В.Г. Гак, Г.В. Степанов, Е.М. Вольф, Н.М. Фирсова, В.С. Виноградов, Е.А. Реферовская, Н.А. Катагощина, М.А. Бородина, А.В. Широкова, Л.М. Скрелина, Т.Б. Алисова, И.И. Чельшева, Т.А. Репина, М.А. Таривердиева, Г.Г. Соколова, Т.Ю. Загрязкина, А.И. Чередниченко, Б.П. Нарумов, Н.Ф. Михеева, М.А. Косарик, О.А. Сапрыкина, О.С. Чеснокова, Ж. Багана, Н.С. Найденова.

Раздел 2. Вариантность и разновидности романской речи

2.1. Типы вариативности романской речи, причины вариантности

Общая характеристика территориальных и национальных вариантов романских языков. Разработка акад. Г.В. Степановым концепции «национального варианта», под которым понимается форма адаптации единого литературного языка к условиям, потребностям и традициям наций – носителей данного языка, то есть «такие формы национальной речи, которые не обнаруживают резких структурных расхождений, но вместе с тем приобретают автономию, поддерживаемую и осознаваемую в пределах каждой национальной общности» [Степанов, 1976: 100]. Развитие акад. Н.М. Фирсовой идей акад. Г.В. Степанова. Н.М. Фирсова классифицировала формы существования негомогенных языков: 1. Национальный вариант языка, признаками которого являются: 1) язык имеет ранг официального (государственного) языка; 2) наличие национальной литературной нормы; 3) язык является родным для абсолютного числа жителей, либо доля населения, говорящего на этом языке, составляет более 50% от общего числа населения страны; 4) язык выполняет полный объем общественных функций; 5) язык обладает известной лингвокультурологической спецификой. Признаками национального варианта, кроме пиренейского, обладают все латиноамериканские варианты испанского языка. Признаками национального варианта, кроме метропольного французского, обладают варианты французского языка в Бельгии, Швейцарии, Монако и Канаде. 2. Территориальный вариант языка, для которого характерны следующие признаки: язык имеет ранг официального (государственного); 2) отсутствие литературной нормы; 3) язык не является родным для абсолютного числа жителей, а доля населения, говорящего на этом языке, составляет менее 50% от общего числа населения страны; 4) обладает известной лингвокультурологической спецификой. Данные признаки свойственны испанскому языку в Экваториальной Гвинее. Данные признаки свойственны французскому языку в странах Тропической Африки. 3. Территориальный диалект языка. Его основные признаки: 1) распространение за пределами государств, в которых социолингвистический статус языка определяется как

вариант (национальный или территориальный); 2) не располагает собственной литературной нормой языка; 3) не имеет ранга официального (государственного) языка; 4) не является родным для абсолютного большинства населения страны; 5) обслуживает отдельные малочисленные группы населения; 6) используется в ограниченных сферах коммуникации; 7) язык обладает определенной местной спецификой. 4. Диалект языка, который отличается от территориального диалекта по первому признаку, а именно: типично распространение внутри (не за пределами) стран, в которых социолингвистический статус испанского языка определяется как вариант (национальный или территориальный). Сферы использования диалекта лимитированы разговорно-бытовой и религиозной [Фирсова, 2000: 19-21]. Н.Ф. Михеева изучила форму существования испанского языка на территории юго-западных штатов Америки и сделала вывод о том, что испанский язык в США следует отнести к территориальным диалектам [Михеева, 2003: 167].

2.2. Методы и приемы исследования вариативности романской речи:

непосредственное наблюдение, обобщение, индукция, дедукция, установление изоглосс, эксперимент, моделирование, опрос информантов-носителей языка, анкетирование.

Раздел 3. Этапы романизации

3.1. Распространение романских языков за пределы Европы

Географические открытия и колонизация вновь открытых земель в XVI–XVII вв., колонизация и последующая деколонизация стран Латинской Америки, Азии, Африки – процессы, имевшие результатом распространение романских языков за пределами Европы и их современный социальный статус.

3.2. Теория стратов

Теория стратов в применении к истории формирования романских языков: понятия субстрата, адстрата, суперстрата по отношению к латинскому и романским языкам. Роль языков, взаимодействовавших с латинским и романскими, в формировании и развитии романских языков в

странах Европы и Латинской Америки. Влияние местных языков на романскую речь в странах Африки. Образование креольских языков как результат усвоения разговорной романской речи представителями других этнических групп населения. Проблема национальной вариативности одного и того же романского языка (язык бывшей метрополии и языки бывших колоний).

Раздел 4. Истоки романских языков

4.1. Происхождение романских языков

Исторические условия образования романского языкового ареала; процесс романизации и его особенности в отдельных римских провинциях. Народная латынь как источник романских языков. Исторические условия распространения народной латыни и образования Романии. Выход европейских языков за пределы первоначального ареала их распространения и создание условий для формирования и дальнейшего самостоятельного развития их разновидностей в регионах, изначально далеких не только с точки зрения географии, но и в этнолингвистическом и культурно-историческом аспектах. Понятие «Новой Романии» (термин В.Г. Гака).

4.2. Этапы формирования и распространения испанского языка

Этапы формирования испанского языка в Испании, динамика его диалектного развития, взаимосвязь с другими коофициальными языками Испании – баскским (эускера), галисийским и каталонским, романизация Америки, формирование и развитие латиноамериканских национальных вариантов испанского языка, их статус относительно пиренейской нормы и аспекты взаимного влияния.

4.3. Этапы формирования и распространения французского языка

Французский язык в романском ареале. Старофранцузский период. Внешняя история языка. Звуковой и грамматический строй; именная и глагольная система. Особенности синтаксиса и характеристика словарного состава старофранцузского языка. Среднефранцузский период. Внешняя история

языка. Звуковой строй. Грамматический строй. Раннефранцузский период. Внешняя история языка. Звуковой и грамматический строй раннефранцузского языка. Особенности синтаксиса и характеристика словарного состава раннефранцузского языка. 17 век. Внешняя история языка. Лингвистические теории 17 – 18 веков. Звуковой и грамматический строй. Словарный состав. Языковая политика в эпоху революции. Становление и нормализация французского национального письменно-литературного языка. Проблемы новофранцузского периода.

Раздел 5. Теоретическая фонетика

5.1. Характеристика звукового строя языка

Методы исследования звукового строя языка. Понятие фонетической (артикуляционной) базы. Принципы классификации гласных и согласных. Фонетическая и фонологическая характеристика романских языков.

Звуки в потоке речи, их сочетаемость. Звуковые модификации внутри слова и на стыке слов.

5.2. Слогообразование и слоговоеделение в романских языках

Виды и модели слогов в романских языках. Фонетические границы слова. Просодические признаки слога.

5.3. Ударение в романских языках

Акустические компоненты ударения. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Фонетическая структура синтагмы. Принципы формирования синтагмы в различных романских языках.

5.4. Интонационные системы романских языков

Интонационные системы романских языков как результат взаимодействия субстанции, структуры и функции.

Типичные интонационные модели в романских языках.

5.5. Орфоэпия

Понятие языковой и произносительной нормы. Вариативность произносительной нормы. Норма, социальный и региональный варианты произношения в романских языках.

5.6. Фоностистика романских языков

Раздел 6. Теоретическая грамматика

6.1. Слово как основная единица языка

Основные признаки слова в различных романских языках. Применение синтагматического и парадигматического анализа к выделению слова.

6.2. Аналитизм в романских языках

Классификация слов. Принципы выделения типов слов. Теория частей речи в различных романских языках.

Грамматическая категория: план содержания и план выражения. Грамматическое значение и его отличие от лексического.

6.3. Части речи

Глагол. Общая характеристика глагола как части речи в различных романских языках.

Имя существительное. Общая характеристика имени существительного как части речи.

6.4. Структурный аспект анализа предложения

Простое и сложное предложения. Теория членов предложения. Понятие структурной схемы (модели) предложения. Сложное предложение. Определение сложного предложения. Типы сложного предложения.

6.5. Прагматический аспект анализа предложения-высказывания

Определение лингвистической прагматики. Основные понятия прагматики. Теория речевых актов: прямые и косвенные речевые акты. Классификация речевых актов. Особенности отдельных речевых актов в романских языках.

Раздел 7. Лексикология

7.1. Двусторонняя сущность языкового знака по Ф. де Соссюру

Парадоксы означающего (анаграммы, палиндромы) в романских языках.

7.2. Семантическая структура слова

Виды значений. Значение слова в функциональном аспекте. Лексическое значение слова и компонентный анализ. Сема как минимальный компонент значения слова. Денотативные и коннотативные значения.

7.3. Моносемия и полисемия как объекты семасиологии

7.4. Терминология

7.5. Виды пополнения словарного состава языка

7.6. Синонимия, антонимия и омонимия в свете проблемы системной организации словарного состава языка.

7.7. Ономасиология

Ономасиологический подход к изучению слова. Номинативные средства языка. Механизмы номинации: словообразовательная деривация, семантическая деривация. Образование фразеологических единиц. Звукоподражание.

Раздел 8. Историческая дифференциация лексики романских языков

Субстрат, адстрат, суперстрат. Народная латынь и ее значение для основного словарного фонда. Баскизмы (применительно к испанскому языку), германизмы, арабизмы, галлицизмы, итальянизмы, англицизмы.

Раздел 9. Фразеология

Сочетаемость лексических единиц. Свободные и устойчивые словосочетания. Структурная, семантическая и функциональная систематизация устойчивых словосочетаний. Особенности фразеологических единиц в различных романских языках. Фразеологизмы с опорным компонентом-зоонимом, фитонимом, библеизмы. Мифологизмы, фразеологизмы с названиями наций, с нумерологическим компонентом. Возможная трансформация фразеологизма в тексте.

Раздел 10. Теория прецедентности

10.1. Языковая картина мира как новая онтология филологического знания

Территориальная и социальная дифференциация словарного состава различных романских языков в свете языковой картины мира. Виды и задачи реконструкции языковой картины мира. Концептология.

10.2. Основные параметры теории прецедентности

Фразеологическая система романских языков в свете языковой картины мира и теории прецедентности.

Раздел 11. Лексическая характеристика функциональных стилей языка

11.1. Взаимодействие функциональных стилей как средство обогащения словарного состава

Стилистика частей речи в романских языках. Стилистическое использование грамматических категорий.

11.2. Стилистика текста

Раздел 12. Языковая политика и вопросы культуры речи

Проблема языковой нормы и основные виды отклонений от нормы на лексическом уровне. Обзор основных лексикографических работ по испанскому и французскому языку: история и современность.

Деятельность испанской Королевской Академии языка и национальных академий испанского языка стран Латинской Америки.

Специальные институты Фпанкофонии, занимающиеся выработкой норм и контролем над их соблюдением: Французская академия, Национальный институт французского языка (Institut National de la Langue Française); Управление по французскому языку в Квебеке (Office de la langue française); Королевская академия французского языка и литературы в Бельгии; Центр по изучению французского регионального языка в Швейцарии.

Раздел 13. Международные конгрессы по романской филологии;

основные направления лингвистических исследований, проблематика и перспективы развития языка.

Раздел 14. Лексикография как теория и практика составления словарей.

Основные проблемы лексикографии. Типы словарей: толковые, энциклопедические, словари синонимов, фразеологические словари и др. Теоретические основы и принципы составления словарей.

Рекомендуемая литература

1. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию. – М., 1987.
2. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография в 2 томах. Т. 2. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995а. – 766 с.
3. Арзаканян М. Ц., Ревякин А. В., Уваров П. Ю. История Франции.- М.: Дрофа, 2005.
4. Арутюнова Н.Д. Очерки по словообразованию в современном испанском языке. – М., 1961.
5. Барт Р. Лингвистика текста// НЗЛ. Вып. 8. – М., 1978. – С. 442 – 449.
6. Большой испанско-русский словарь. Латинская Америка. М.:ИНФРА-М, 2011. -726 с.
7. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. – М., 1967.
8. Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования. Романские языки. – М., 1963.
9. Будагов Р.А. Сходства и несходства между родственными языками. Романский лингвистический материал. – М., 1985.
10. Бурбелло В.Б. Историческая стилистика французского языка. – Киев, 1990.
11. Васильева-Шведе О.К. К проблеме классификации романских языков // Проблемы диахронии и синхронии в изучении романских языков. – Ч. 1. – Минск, 1970.
12. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи. 3-е изд. – М., 1990.
13. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис предложения. 2-е изд. – СПб., 1998.
14. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. – М., 1994.

15. Вольф Е.М. Грамматика и семантика прилагательного. – М., 1978.
16. Вольф Е.М. История португальского языка. – М., 1988.
17. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с англ./Отв. Ред. и сост. М.А. Кронгауз. – М.: Русские словари, 1996. – 412с.
18. Воробьев В.В. Лингвокультурология. Монография. – М.: РУДН, 2008. – 336с.
19. Гак В.Г. Беседы о французском слове. – М., 1986.
20. Гак В.Г. Введение во французскую филологию. – М., 1986.
21. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – М., 1983.
22. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М., 2000.
23. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288с.
24. Гурычева М.С., Катагощина Н.А. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Галло-романская подгруппа. – М., 1964.
25. Загряжская Т.Ю. Франкоязычный мир. Взаимодействия и контакты. М.: изд-во МГУ, 2011. 200с.
26. Загряжская Т.Ю. Франция и франкофония: язык, общество, культура. М.: Издательство Московского университета, 248 с.
27. Иордан Й. Романское языкознание. Историческое развитие, течения, методы. – М., 1971.
28. Катагощина Н.А., Вольф Е.М. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков (иберо-романская подгруппа). – М., 1968.
29. Касарес Х. Введение в современную испанскую лексикографию. – М., 1958.
30. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. – М., 1976.
31. Клоков В. Т. Французский язык в Северной Америке / В. Т. Клоков. - Саратов : Изд-во Са-рат. ун-та, 2005. - 400 с.
32. Корлэтяну Н.Г. Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками. – М., 1974.
33. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. – М., 1981.
34. Левит З.Н. Лексикология французского языка. – М., 1979.
35. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лексикология современного французского языка. – М.: Высшая школа, 2001
36. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. – М., 1982.
37. Нарумов Б.П. Формирование романских литературных языков. Современный галисийский язык. – М., 1987.
38. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл.ред. В.Н.Ярцева, - М.: Сов.энциклопедия, 1990. – 685с.

39. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. – М.: УРСС Эдиториал, 1999. – 464с.
40. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 296 с.
41. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208с.
42. де Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Труды по языкознанию. М., 1977. [С. 46-55; 70-103; 135-154; 170-172].
43. Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Н.Г. Мед. — СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2007. 235 с.
44. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 207с.
45. Михеева Н. Ф. Испанский язык и межкультурная коммуникация. Изд. 3-е, доп. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272 с.
46. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики. Эстетические и этические оценки. – М.: Издательство ИКАР, 1997. – 320 с.
47. Помогаева А. Д. Французская литература. Ч.1-3. – М.: Престо, 2004.
48. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: Восток-Запад, 2007. – 313 с.
49. Радченко О.А. Язык как мирозидание: Лингвофилософская концепция неогумбольдтианства. – М.: УРСС Эдиториал, 2006. – 312 с.
50. Сергиевский В.М. Введение в романское языкознание. – М.: -1954. – 304 с.
51. Степанов Г.В. Испанский язык в странах Латинской Америки. – М.:Изд-во лит. на иностр.яз., 1963.- 202 с.
52. Степанов Г.В. К проблеме языкового варьирования. – М.:Наука, 1979. –328с.
53. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. М., 1985
54. Степанов Ю.С. Французская стилистика. М., 1965 (переизд. 2002, 2006, 2009).
55. Степанов Ю.С. Протей: Очерки хаотической эволюции. М., 2004.
56. Типология языковых ситуаций в современном мире (коллективная монография: Михеева Н.Ф., Фирсова Н.М., Чеснокова О.С., Эбзеева Ю.Н., Москвичева С.А., Гишкаева Л.Н., Минасян А.А.). М.: Изд-во РУДН, 2013 г.
57. Фирсова Н.М. Испанский язык в аспекте межвариантной и национально-культурной специфики: Учеб.пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2003.- 132 с.
58. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка/ Fundamentos de lexicología española: Учеб. пособие. – М.: РУДН, 2008, - 79 с.

59. Эбзеева Ю.Н., Дмитриева Е.Г. Франкофония сквозь призму швейцарской и бельгийской ментальности. М.: РУДН, 2011, 118 с.
60. Языковые параметры современной цивилизации / Редакторы: Демьянков В. З., Наталья Азарова, Владимир Фещенко, Светлана Бочавер. М.: 2013. – 560 с.
61. Borodina M. A. Sur la notion de dialecte (d'après les données des dialectes français). Paris, 1961, t.10, №2.
62. Bouchard, G. Genèse des nations et cultures du Nouveau Monde. – Montréal: Boréal, 2001.
63. Kerbrat-Orecchioni, Catherine Les Interactions verbales. Vol. 3. Paris: Armand Colin, 1998.
64. Lapesa R. El español moderno y contemporáneo. Barcelona: Critica (Grijalbo Mondadori), 1996. – 504 pp.

Дополнительная литература

Языковая картина мира

1. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. — М.: Высшая школа, 2000. — 120 с.
2. Зеликов, М.В. Эллиптические модели в языках Испании. // Вопросы языкознания.— 1994. № 1. — С. 100-113.
3. Иовенко В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении. М.: МГИМО (У), 2013. – 218 с.
4. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики...: учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. – 286 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
6. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: М: Едиториал УРСС, 2005. – 128 с.
7. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира / Е.С. Кубрякова // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 141–172.
8. Найденова, Н. С. Лексико-семантические и деривационные особенности французского языка в странах Тропической Африки : дисс. ... кандидата филол. наук : 10.02.05 / Найденова Наталья Сергеевна. – М. : 2005. – 198 с.
9. Найденова, Н. С. Французский язык стран Тропической Африки : основные этапы эволюции и особенности функционирования / Н. С. Найденова // Разработка единой методики описания и комплексного изучения контактных языков : Учебное пособие ; под ред. Н. Ф. Михеевой, Ю. Н. Эбзеевой. – М. : Издательство РУДН, 2011. – С. 186–206.

10. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики. Эстетические и этические оценки. – М.: Издательство ИКАР, 1997. – 320 с.
11. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2002. – 60с.
12. Рылов Ю.А. Аспекты языковой картины мира: итальянский и русский языки. – М.: Гнозис, 2006. – 304 с.
13. Языковая картина мира и системная лексикография/ В.Ю.Апресян, Ю.Д. Апресян, Е.Э. Бабаева, О.Ю. Богуславская, Б.Л. Иомдин, Т.В. Крылова, И.Б. Левонтина, А.В. Санников, Е.В. Урысон; Отв. Ред. Ю.Д. Апресян. – М.: Языки славянских культур, 2006. – 912 с.
14. Чеснокова О.С. Испанский язык Мексики: языковая картина мира: Монография. – Изд-во РУДН, 2006. – 238 с.
15. Чеснокова О.С. Колумбия в мире испанского языка. М: РУДН, 2011.

Концептология

1. Воркачев С.Г. Концепт как «зонтиковый термин». [Электронная версия печ. публикации] / Воркачев С. Г. // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 24. М., 2003. - С. 5 – 12
<http://kubstu.ru/docs/lingvoconcept/umbrella.htm>
2. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. – Краснодар: Техн. ун-т Куб. ГТУ, 2002. – 142 с.
3. Воркачев С.Г. Лингвокультурная концептология: становление и перспективы / С.Г. Воркачев // Известия РАН. Серия литературы и языка, 2007. – Том 66 – № 2. – С. 13–22.
4. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 236 с.
5. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. / Под ред. И. А. Стернина. - Воронеж: ВГУ, 2001. С. 75 – 80.
6. Карасик В.И, Слышкин Г.Г. Базовые характеристики лингвокультурных концептов / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Антология концептов. – М.: Гнозис, 2007. – С. 12–13.
7. Чеснокова О.С. Концепт «смерть» в мексиканском национальном варианте испанского языка и культуре Мексики // Вестник РУДН. Серия «Лингвистика».- 2004. - №1 [№6]. - С. 106 – 112;
8. Чеснокова О.С. Concepto del tiempo en «Memoria de mis putas tristes», de G. García Márquez «Концепт «время» в романе «Воспоминания о моих грустных шлюхах» Г.ГарсиаМаркеса» (статья) // Anuario del Centro Científico-Educativo de investigaciones latinoamericanas de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos. Moscú, 2010. Pp. 177-184.

Теория прецедентности

1. Арнольд И.В. Семантика, стилистика, интертекстуальность. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. – 445с.
2. Караулов Ю.Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности // Научные доклады и новые направления в преподавании языка и литературы: Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М., 1986. – С. 105 – 126.
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Издательство ЛКИ, 2010. – 264с.
4. Ковшова М.Л. Прецедентный текст в современном газетном заголовке как интеллектуальное развлечение // Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. М., 2006. – С. 421 – 428.
5. Кожина Н.А. Заглавие художественного произведения: онтология, функции, параметры типологии// Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1986. – С. 167 – 183.
6. Моисеенко Л.В. Прецедентные единицы в пространстве медиатекста: русско-испанские параллели. – Тезаурус, 2012. – 228 с.
7. Слышкин Г.Г. От текста к символу. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискусе. – М.: Academia, 2000. – 128с.
8. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2007. – 992 с.
9. Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Константы мировой культуры. – М.: Наука, 1993. – С. 14–30.

Фразеология

1. Баранов, Анатолий, Дмитрий Добровольский. Аспекты теории фразеологии. М.: Языки славянской культуры. Серия: Studia philologica. 2008 г. 656 стр.
2. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. – М.: Высш. Шк., 1981.
3. Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Н.Г. Мед. — СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2007. 235 с.
4. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. М.: Высш. шк., 1987. — 288 с. - 2-е изд. перераб. и доп.
5. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288с
6. Черданцева Т.З. Итальянская фразеология и итальянцы. М.: ЧеРо, 2000.
7. Чеснокова О.С. Испанская фразеология в контексте лингвокультурологии // Вестник РУДН. 2003. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». №1 М.: Изд-во РУДН, с. 73 – 78
8. Ruiz Gurillo, Leonor. Aspectos de fraseología teórica española. Valencia: Universitat de València, 1997. - 141 p.

Вопросы для устного ответа или письменных проверочных работ

1. Основные положения теории Ф. де Соссюра в области общего языкознания.
2. Понятие литературного языка в русской и зарубежной лингвистике.
3. Публицистический стиль и его основные жанры.
4. Многоязычие и билингвизм.
5. Понятие стилистической нормы.
6. Грамматическая категория: план содержания и план выражения.
7. Ф. де Соссюр как основоположник нового этапа в теории языкознания.
8. Заимствования как источник номинации. Причины заимствований.
9. Языковые теории Карла Фосслера.
10. Лексико-семантическая и грамматическая характеристика функциональных стилей.
11. Доктрина В. фон Гумбольда.
12. Диалектизмы. Регионализмы.
13. Ономастика и топонимика. Особенности имени собственного в романских языках.
14. Общие идеи Шарля Балли о языке и стилистике.
15. Общая характеристика языка художественной литературы.
16. Лексическая характеристика функциональных стилей языка.
17. Проблема языковой нормы. Литературная норма. Стилистическая норма.
18. Грамматическая категория: план содержания и план выражения.
19. Территориальная и социальная дифференциация словарного состава разных романских языков.
20. Распространение романских языков за пределы Европы.
21. Понятие языковой и произносительной нормы. Вариативность произносительной нормы.

22. Виды значений. Значение слова в функциональном аспекте. Лексическое значение слова и компонентный анализ. Сема как минимальный компонент значения слова. Денотативные и коннотативные значения.

23. Субстрат, адстрат, суперстрат. Народная латынь и ее значение для основного словарного фонда.

24. Реализация и возможная трансформация фразеологизма в тексте.

25. Проблема языковой нормы и основные виды отклонений от нормы на лексическом уровне.

26. Обзор основных лексикографических изданий по испанскому и французскому языку (словари): история и современность.

Составители-разработчики:

Доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков **О.С. Чеснокова**

Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, зав. сектором французского языка, заместитель декана филологического факультета РУДН по научной работе **Ю.Н. Эбзеева**